FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION / POPULATION}

BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. 17 Lisgar — S. District No.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: David Stoble.

{Enumeration District / District du recenseur} No. 36 {in / dans} Township 2 Range 2 West {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

{Enumerator. / Recenseur.}

Page 15 — Page 85

RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Lin. Ligne.	1 Dwelling House. / Habitation.	2 Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	3 Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	4 Place of habitation. (Country or province, city, town or village. Range or concession and lot, or No. of enclosure in case of an Indian reserve. Street and No., or No. of house, in case of a city, town or village. Or name of village.) / Lieu de domicile. (Canton ou province, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de l'enclave pour le cas d'une réserve d'Indiens. Rue et No., de la maison pour le cas d'une cité, d'une ville ou d'un village. Ou nom du village.)	5 Sex. / Sexe.	6 Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	7 Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	8 Month of birth. / Mois de naissance.	9 Year of birth. / Année de naissance.	10 Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.
1			Verbrandt Johanna	32 2 2 1220	F	Son	S	October	1896	14
2			" Olgametha		F	Daughter	S	March	1899	12
3			" Franz		M	Son	S	April	1901	10
4			" Jacob		M	Son	S	June	1904	6
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										
32										
33										
34										
35										
36										
37										
38										
39										
40										
41										
42										
43										
44										
45										
46										
47										
48										
49										
50										

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.

Lin. Ligne.	11 Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	12 Year of immigration, if not a native. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	13 Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	14 Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	15 Nationality. / Nationalité.	16 Religion.
1	Manitoba			German	Canadian	Mennonite
2	Manitoba			German	Canadian	Mennonite
3	Manitoba			German	Canadian	Mennonite
4	Manitoba			German	Canadian	Mennonite
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
31						
32						
33						
34						
35						
36						
37						
38						
39						
40						
41						
42						
43						
44						
45						
46						
47						
48						
49						
50						

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE

Lin. Ligne.	17 Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	18 Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	19 Employer. / Patron.	20 Employé. / Employé.	21 Working on own account. / Travaillant à son compte.
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
36					
37					
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
46					
47					
48					
49					
50					

WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.

Lin. Ligne.	22 Name where person is employed, or, if employed at different places, name of "Employer." / Nom de la personne qui emploie, ou, si employé à différentes places, nom de "Patron."	23 Weeks employed in 1910 in wage-earning or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à un métier.	24 Weeks unemployed in 1910 through sickness, accident or other cause. / Nombre de semaines à chômer en 1910 pour cause de maladie, accident ou autre cause.	25 Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	26 Hours of work per day at other employment. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	27 Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	28 Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires autres que l'emploi principal ou du métier.	29 Rate of earnings per hour, when employed by the hour. / Taux du salaire par heure, pour ceux employés à l'heure.
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								
31								
32								
33								
34								
35								
36								
37								
38								
39								
40								
41								
42								
43								
44								
45								
46								
47								
48								
49								
50								

INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—

Lin. Ligne.	30 Upon life. / Sur la vie.	31 Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	32 Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour une année.
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
32			
33			
34			
35			
36			
37			
38			
39			
40			
41			
42			
43			
44			
45			
46			
47			
48			
49			
50			

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.

Lin. Ligne.	33 Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	34 Can read. / Sait lire.	35 Can write. / Sait écrire.	36 Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	37 Cost of education in one year (if over age of 16 years, or if at College or University). / Coût de l'instruction en une année (si âgé de plus de 16 ans, ou si au Collège ou à l'Université).
1	6	yes	yes	German	
2	6	yes	yes	"	
3	6	yes	yes	"	
4		No	No	"	
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
36					
37					
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
46					
47					
48					
49					
50					

INFIRMITIES. (Specify age and infirmity appeared.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)

Lin. Ligne.	38 Blind.	39 Deaf and dumb.	40 Crazy or insane.	41 Idiotic or silly.
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				